

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ЯЗЫК И КУЛЬТУРА

Материалы XXIII Международной
научной конференции факультета иностранных языков
Томского государственного университета
(студенческая секция)

21–24 октября 2012 г.

Томск
2013

ПОНЯТИЕ «МАЛАЯ КУЛЬТУРА» В АСПЕКТЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Т.И. Яковлева

Томский государственный университет

В настоящее время основной целью иноязычного образования является формирование у обучающихся способности участвовать в межкультурной коммуникации. Многими исследователями признана чрезвычайная актуальность изучения социокультурной компетенции как составляющей коммуникативной компетенции. Так способность понимать другую культуру становится важнейшим условием успешной самореализации любого молодого специалиста. Значимость лингвистически ориентированных исследований в этой области неоднократно обосновывалась и подчеркивались в ряде работ ученых данного направления, таких как В. Гумбольдт, С.Г. Тер-Минасова, Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров и многими другими [1–3].

Сегодня перед человеком открываются все новые возможности, виды и формы общения, главным условием эффективности которых является взаимопонимание, диалог культур, терпимость и уважение к культуре партнеров по коммуникации [2. С. 19]. Согласно определению, данному А.П. Садохиным: межкультурная коммуникация есть совокупность разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам [4. С. 197–200]. Но что в данном контексте стоит понимать под словом «культура»?

«Культура», будучи одним из фундаментальных понятий в современных гуманитарных науках, является основополагающим и в межкультурной коммуникации. На современном этапе «культура» трактуется с различных точек зрения, что вызвано сложностью и многогранностью данного явления, которое выражает по сути все стороны человеческого бытия [5. С.9].

В то же время понятие «культура» многообразно и включает в себя множество разновидностей: молодежная субкультура, национальная культура, языковая культура и др. В одной из своих работ А. Холидэем было рассмотрено понятие «малой культуры». «Малая культура» – динамично и постоянно функционирующая в изменяющихся условиях группа, деятельность которой характеризуется слаженностью действий и направлена на выполнение определенной цели [6. С. 64]. «Малая культура» («small culture») не подразумевает того факта, что она просто меньше, чем этническая или национальная, она представляет собой особую парадигму социальных объединений. Эта парадигма противопоставляется парадигме так называемой «большой культуры» («large culture»), то есть той культуры, при которой возникают ассоциации вроде: европейская, западная, британская, русская и т.д. В работе автором приводится следующая таблица [6. С. 63]:

	Small Culture	Large Culture
Character	Non-essentialist, non-culturist. Relating to cohesive behavior in activities within any social grouping.	Essentialist, culturist. “Culture” as essential features of ethnic, national or international group.
Relations	No necessary subordination to or containment within large cultures, therefore no onion-skin.	Small (sub)cultures are contained within and subordinate to large cultures through onion-skin relationship.
Research orientation	Interpretive, process. Interpreting emergent behavior within any social grouping. Heuristic model to aid the process of researching the cohesive process of any social grouping.	Normative. Beginning with the idea that specific ethnic, national and international groups have different “cultures” and then searching for the details (e.g. what is polite in Japanese culture)

Анализируя данную таблицу, можно сделать следующие выводы: «малая культура» не связана с существованием этнических, национальных или международных образований, напротив, она соотносится с любым социально-цельным образованием, которое может и не зависеть от «большой культуры». Также автором было рассмотрено различие на основе направления исследования. Слово исследование в данном контексте используется в широком смысле как любое научное и ненаучное исследование в области культуры. В данном ключе «малая культура» выступает в роли эвристического подхода в изучении поведения определенной группы. Таким образом, когда «исследователь» рассматривает любое незнакомое социальное объединение, он может назвать эту группу «малой культурой», если ей присущи определенные черты поведения и взаимопонимание, согласие, основанное на единстве и сплоченности [6. С. 63]. Например, факультет университета может быть рассмотрен в качестве «малой культуры», ибо им свойственна определенная и единая направленность деятельности, в данном случае учебной, ему присущи определенные традиции, которые направлены на взаимодействие членов группы и их сплочение, а также при необходимых условиях, например, участвуя в университетских конкурсах или олимпиадах, они меняют свое поведение в соответствии данной цели.

Характер же большой группы связан с неотъемлемыми различиями между этническими и национальными общностями. Исходя из того, что «большая культура» базируется на поиске частных различий, которые являются нормами для той или иной культуры, а как следствие с этой точки зрения объясняет поведение социальной группы, то «исследователи» выступают скорее в качестве приверженцев той или иной культуры [6. С. 63].

Проанализировав работы российских исследователей в области межкультурной коммуникации, таких как А.П. Садохин, Е.Л. Головлева, С.Г. Тер-Минасова [4, 7, 2], понятия «малой культуры» в трактовке Холлiday мы не обнаружили. Наиболее близким понятием в исследованиях отечественных ученых было понятие «субкультуры». Исходя из определения, данного А.И. Кравченко, субкультура – это часть общей культуры нации, в отдельных аспектах отличающаяся или противостоящая целому, но в главных чертах согласующаяся и продолжающая культуру нации или доминирующей культуры [5. С. 32].

Однако в отличие от субкультуры, «малая культура» не является подсистемой «большой» или доминирующей культуры, не продолжает ее традиции и нормы и не противопоставляется им. В то время как субкультура есть вариант «большой» культуры. Субкультуры возникают на основе традиций господствующей культуры, в ответ на те или иные ее проявления в обществе. Например, панки всегда были против власти, режима, порядка, а потому стремились выделиться своим вызывающим поведением и внешним видом. Что же касается «малой культуры», то в этом случае группа формируется в силу определенной цели, функционирует исходя из нее, результат их деятельности зависит от слаженности работы коллектива, а не от норм той или иной культуры. Допустим, успешность фирмы определяется грамотным управлением, продуктивным взаимодействием, компетентностью служащих и так далее и не зависит от принадлежности работников той или иной нации, культуре. Говоря об исследовании культуры, лежащей в основе поведения группы, с точки зрения парадигмы субкультуры будут рассматриваться различия, делающие эту группу уникальной, отличной от всех остальных.

Таким образом, «малая культура» представляет собой сумму процессов, явлений, действий, осуществляемых определенной группой людей, призванных решать определенные задачи [6. С. 64]. Нам видится важным учитывать понятие «малой культуры» в ходе исследований в области межкультурной коммуникации, так как «малые культуры» могут выступать интегрирующим началом, почвой для диалога культур. Они не ищут различий, их деятельность направлена на решение определенных задач, при выполнении которых возможно объединение и создание единой группы, члены которой будут принадлежать разным «большим культурам», что в свою очередь будет способствовать росту межнациональных контактов, развитию связей и совершенствованию способов межкультурной коммуникации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию / пер. с нем. ; под ред. и с предисл. Г.В. Рамишвили. М. : Прогресс, 2000. 396 с.
2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация : учеб. пособие. М. : Слово/Slovo, 2000. 624 с.
3. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. М. : Рус. язык, 1983. 269 с.
4. Садохин А.П. Культурология: теория и история культуры : учеб. пособие. М. : Эксмо, 2007. 624 с.
5. Кравченко А.И. Культурология : учеб. пособие для вузов. 4-е изд. М. : Академический Проект, Трикта, 2003. 496 с.
6. Holiday A., Hyde M., Kullman J. Intercultural communication: An advanced resource book. London : Routledge. 233.